

ПУБЛИКАЦИИ

Н. Б. Янковская

СРЕДНЕАССИРИЙСКИЙ АКТ САМООСВОБОЖДЕНИЯ ИЗ РАБСТВА

Публикуемая табличка принадлежит Музею классических древностей Тартуского госуниверситета (инв. № А-2716-46). Табличка из кремневой необожженной глины, размер — 5,9 × 4,3 см, толщина — 1,4 см. Текст — хороший образец среднеассирийской каллиграфии, занимает обе стороны таблички, строки лицевой стороны частично забегают на оборотную, продолжение текста на оборотной стороне занимает не только низ таблички, но и верх — дефект заполнения, свойственный провинциальным школам клинописи; печать писца оттиснута трижды: на левом крае таблички, перед списком свидетелей в тексте и на конверте (в двух последних случаях фигуры вверх ногами) — видимо, потому, что здесь она заменяет отсутствующие печати сторон. Это — нарушение правил заверения юридических актов и еще одно подтверждение принадлежности к провинциальной школе. Конверт фрагментирован, левая нижняя треть текста оборотной стороны выщерблена, трещина от верхнего правого угла лицевой части переходит на оборотную; табличка расслаивалась. Архитестически реставрирована В. И. Строгановой.

Транскрипция текста:

¹ m.d. UTU-ta-ak-la-ku IR ²ša mIR-dŠe-ru-a DUMU DUMU-[dIŠKUR]
a-na pa-ta-ar ra-mi-ni-š[u] ³i-na É be-li-šu ⁴a-na ra-mi-ni-šu ú-lu-li ⁵1 5/6
MA.NA 5 GIN KUBABBAR ⁷i-di-in-ma ra-ma-an-šu ⁸ip-tu-ur iš-tu UD^m
⁹an-ni-e šu-ú-tu ù DUMU.MEŠ-šu ša ¹⁰IR-dŠe-Ru<a> DUMU DUMU-
¹¹dIŠKUR be-li-šu a-na ¹²UTU-ta-ak-la-ku ¹³ù DUMU.MEŠ-šu la i-tu-ru-ma
¹⁴la i-ra-gu-mu ¹⁵tu(!)-a-ru ¹⁶ù da-ba-bu ¹⁷la-a-aš-šu ¹⁸IGI Pu-hu-nu DUMU
Ta-ri-ba-ti ¹⁹IGI A-bu-ja-e DUMU ²⁰NA-SIG⁷ ²¹IGI Sú-ti-ú DUMU T[a?]-
ja-e ²²IGI A-pil-Ku-bi DUMU [A-bi]-ri-iš ²³IGI IR-Še-ru-a ²⁴DUMU Za-
zu-ki(?) ²⁵IGI A-[x x x x] ²⁶ITUD.NIN^{ti}(?)-É.GAL [li-mu] ²⁷m.d. BAD.
LUGAL.ZI (слева поверх печати): ²⁸Pa-ku-a

Конверт: ¹DUB.KIŠIB (?) ip-te,ri ²ša ³UTU-ta-ak-la-ku ⁴ITUID.NJIN^{ti}(?)-
É.GAL li-mu ⁵ m.d. BAD.LUGAL.ZI ⁶ ⁷[m]Pa-ku-a D[UB.SAR]

Перевод:

¹Шамаш-таклаку, раб ²Урад-Шеруа, сына Мар-Адада, ³ради выкупа себя ⁴из дома своего господина, ⁵чтобы освободить себя, ⁶1 5/6 мины (и) 5 сиклей серебра ⁷отдал и себя ⁸выкупил. Со дня ⁹этого сам он и потомки его, ¹⁰(а именно) Урад-Шеруи, сына Мар-Адада, его господина, к Шамаш-таклаку ¹¹и потомкам его (с претензией) не возвратятся, ¹²не будут спорить (в суде). ¹³Возвращения (к делу) ¹⁴и спора ¹⁵не будет. (Список свидетелей): ¹⁶Пухуну, сын Тарибату; ¹⁷Абуйаэ, сын Набу-дамика; ¹⁸Сутиу,

сын Тайаэ; ¹⁹Апиль-Куби, сын Аби-эреша; ²⁰Урад-Шеруа, ²¹сын Зузуки; ²²A[x x x x]. ²³Месяц *белет-экаллим*, [эпоним] ²⁴Бэл-шар-напишти (слева печать и подпись): Пакуа.

Конверт: ¹документ выкупа ²Шамаш-таклаку, ³месяц *белет-экаллим*, эпоним ⁴Бэл-шар-напишти. ⁵Пакуа — п[исец].

Комментарий:

Публикуемая табличка представляет собой документ выкупа раба им самим. До сих пор среди среднеассирийских текстов документов такого рода не было, да и среди прочих синхронных актов он уникален. Известны лишь прямо противоположные акты — самозаклад за долги. Судя по размеру и характеру выплаченной суммы, в которой до круглой цифры (2 мины серебра) недостает всего 5 сиклей, она представляет сумму долга с начислением процента. Обычно отработка заложника погашает процент, но в случае прогула заложника процент выплачивается с учетом каждого пропущенного дня. Факт двойного освобождения — от рабства и от долговой зависимости — может служить объяснением присутствия в тексте двух глаголов: *raḫū* «выкупать за деньги» и *eḫēu* в породе D «освободить», «освободить от обязанностей, долгов» в обороте *pūtam ullulu*. Употребление глагола *eḫēu* в среднеассирийском диалекте словаря не зафиксировано, но, как уже отмечалось, жанр документа уникален. Согласно Среднеассирийским законам (далее — САЗ), если деньги выданы под заложника, то по истечении срока платежа этот заложник считался купленным за «полную цену» (табл. А, § 44, С + G § 3, 7), поэтому, возможно, в сумму, возвращенную выкупающимся человеком, входила и цена его как раба (в пределах 30 сиклей). В сохранившихся статьях САЗ нет указаний на порядок выкупа кабального раба. Не исключено, что наш текст — это пока единственное разъяснение к порядку освобождения из долговой кабалы, предусматривавшей передачу заложника в рабство.

Название месяца восходит к староассирийскому календарю, который был отменен в царствование Тиглатпаласара I¹. Эпоним Бэл-шар-напишти из других текстов неизвестен. Тем самым для датировки у нас есть лишь нижняя граница — не позже 1115 г. до н. э.

Имя раба, выкупающего себя из рабства, в других среднеассирийских текстах не встречается². Имя его господина, Урад-Шеруа, встречается, напротив того, часто³. Из прочих действующих лиц нашего документа с некоторой долей вероятности можно связать свидетеля Апиль-Куби, сына Аби-эреша (стк. 19), с одноименным лицом — либо его двойным тезкой, либо лицом, ему тождественным — встречающимся также в строке 19 другого уникального акта TIM IV 45⁴. В этом последнем акте встречается и Урад-Шеруа, сын Бур-Адада, возможно тождественный хозяину нашего раба (если писец или копиист написал знак AMAR вместо DUMU!). Если тождество соответствует действительности, то оба текста происходят из одного архива.

Предлагаемая публикация сделана благодаря любезному разрешению директора Тартуского музея Ыйе Пауловны Уттер. В. А. Якобсону принадлежит объяснение уникального глагола *eḫēu*, дополняющего обычный

¹ Langdon S. *Babylonian Menologies and the Semitic Calendars*. L., 1934. P. 40.

² Saporetti Cl. *Gli eponimi medio-assiri*. Malibu, 1979.

³ Idem. *Onomastica medio-assira*. V. I: *Nomi di persona*. Rome, 1970. P. 503—506.

⁴ Saporetti Cl. *Su TIM 4, 45 // Oriens Antiquus 7, 1968, Fasc. 2, Pl. XLV*. (= text in the Iraq Museum IM 10861).

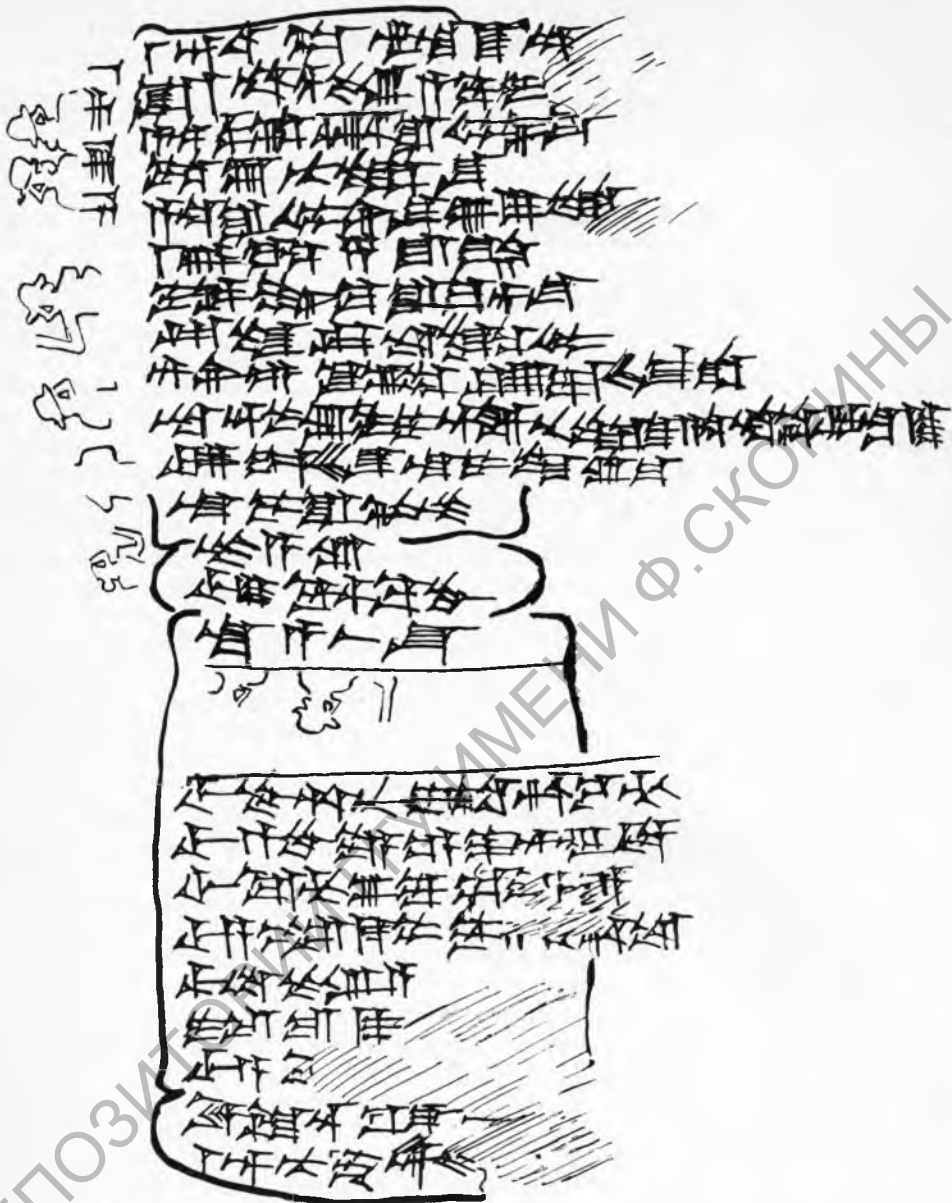


Рис. 1. Табличка № А-2716-46 Музея классических древностей Тартуского гос. университета

рабаги, и сугубо юридический перевод текста для зарубежных коллег, помещенный в конце статьи.

Несомненно, документ вызовет интерес специалистов и разноречивые комментарии, ощущающиеся уже в самой этой публикации: так, в согласовании суммы долга со статьями САЗ, с предложением видеть в ней включение полной цены раба в пределах 30 сиклей звучит голос В. А. Якобсона, мне же это уточнение представляется натяжкой, так как в данном, уникальном случае выкупается скорее всего ремесленник высокой квали-

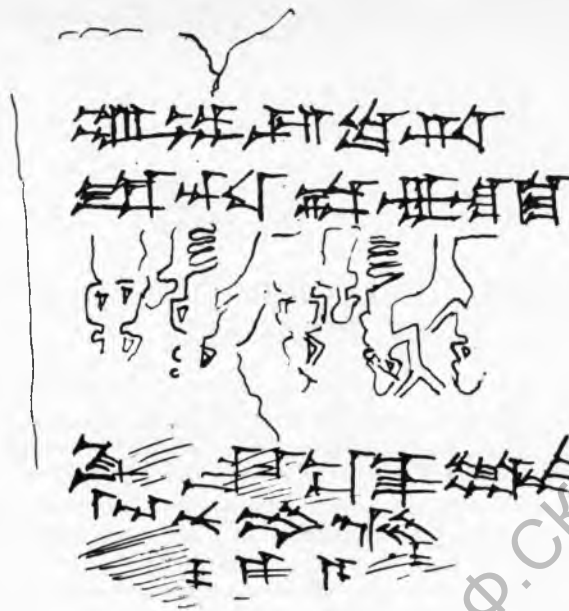


Рис. 1 (продолжение)

фикации, скопивший деньги своим трудом в дни прогулов на хозяйских отработках, — очевидно, дозволенных прогулах, поскольку они позволили хозяину получить за этого человека такую значительную сумму. По этой причине мне представляется реальным считать Шамаш-таклаку ювелиром. Это профессия предельно мобильная, но требующая деловых связей: с нарушением этих связей он мог попасть в кабалу, но с их восстановлением — выкупиться. Цена рабыни-мастерицы могла составить и 90 сиклей серебра. Если наше предположение верно, то и предложенную В. А. Якобсоном величину цены этого человека нет нужды приравнивать к стандартной цене. Как уже говорилось вначале, случай выкупа на свободу — событие уникальное, требующее особых, нестандартных объяснений

MIDDLE-ASSYRIAN ACT OF SELF-MANUMISSION
FROM DEBT-SLAVERY. TRANSLATION OF THE TEXT.

N. B. Jankowska

¹⁻¹⁵ m. d. UTU-taklaku, slave of IR-^dSerua, son of DUMU-^dIM, in order to redeem himself (from slavery) in his master's house, in order to free himself (from his debt) 1 5/6 minas (and) 5 shekels of silver he gave and himself he redeemed. From this day on, he himself (Arad-Serua, son of Mar-Adad, his (former) master) and his descendents shall not return to Samas-taklaku and his descendans with (any) claim, shall not initiate any law-suit, (any) revocation (or) contest shall not take place. ¹⁶⁻²² (list of witnesses). ²³Month Belēt-ekalli, eponym ²⁴BAD.LUGAL.ZI.